



Пърси Биш Шели

Песен

Рядко, рядко ти пристигаш,  
Дух на радостта!  
Откога си ме напуснал,  
нейде отлетя!  
Тъжни дни, безсънни нощи  
чакам: все те няма още.

Как несретник като мене  
да те зърне пак?  
Ти не искаш да погледнеш  
тъжния бедняк.  
Даваш ти благодатта ти  
само на души благати.

Като гушер, който чува  
листи да шумят,  
всяка мъка те прогонва.  
Всуе те корят,  
че далеч от тях витаеш.

Ти за тях не щеш да знаеш!  
Що ли те зова с ридание?  
По-добре с шегя!  
Ти не знаеш състрадание,  
търсиш смях сега!  
Ако дойдеш, Дух далечен,  
няма да те пусна вече!

Любя туй, което любиш,  
Дух на радостта!  
Свежата земя напролет,  
месецът, нощта,  
есенните дни, когато  
къпят се зарите в злато.

И рисунките на скрежа  
в зимните стъкла,  
и на бурята тътнежа,  
морската мъгла.  
Любя всичките създания,  
неизпитали страдания.

Любя самотата тиха,  
хората добри,  
но не стигам там, където  
твоят смях цари.  
Лесно всичко грабваш ти.  
Аз живея ... със мечти!

Любя любовта, макар че  
тя лети завчас.  
Но над всичко, Дух прекрасен,  
теб обичам аз!  
Ти живот си – прибери се,  
пак в сърцето ми върни се!

1821

КРАЙ

© 1959 Илия Люцканов, превод от английски

Percy Bysshe Shelley  
Song, 1821

Сканиране: NomaD, 2008  
Разпознаване и редакция: sir\_Ivanhoe, NomaD, 2008

**Публикация:**

Пърси Биш Шели. Избрана лирика  
Превод от английски на Цветан Стоянов и Илия Люцканов  
Редактор: проф. Марко Минков  
Художник: Борис Ангелушев  
Худ. редактор: Васил Йончев  
Техн. редактор: Димитър Захариев  
Коректор: Елка Георгиева  
Дадена за печат 8. XII. 1958 г. Излязла от печат 15. VI. 1959 г.  
Печатни коли: 16V2. Формат: 84x108/82. Тираж: 8080.  
Поръчка № 84 (778). Поръчка на печатницата № 17.  
Цена 8,60 лева.  
Държ. полиграфически комбинат Димитър Благоев  
Народна култура, София, 1959

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/5567>]